

そればかりでなく... も/まで/さえ

Die Formulierung **そればかりでなく...も/まで/さえ** fügt eine Aussage hinzu, die noch unerwarteter ist als die vorangegangene: „nicht nur das:...“, „das ist noch nicht alles, ...

1. ドイツの公務員は、有給休暇が 30 日とれる。そればかりでなく、小さい子どもが病気のときも、親が仕事を休めることになっている。

Wer im Öffentlichen Dienst in Deutschland tätig ist, hat Anspruch auf 30 Tage bezahlten Urlaub. Darüber hinaus dürfen sich Eltern auch frei nehmen, wenn ihre Kleinkinder krank sind.

2. ドイツの高校では、英語やフランス語やスペイン語の授業をとることができる。そればかりでなく、中国語や日本語の授業もとることができる高校さえある。

In deutschen Gymnasien kann man z.B. Englisch, Französisch und Spanisch als Fach belegen. Darüber hinaus gibt es sogar Schulen, an denen man Chinesisch- oder Japanischunterricht nehmen kann.